

**Dodatek č. 1**

ke SMLouvĚ 3/0602/2010/S

**O ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVY, PROVOZU, ÚDRŽBY, OPRAV A OBNOVY VEŘEJNÉHO A SLAVNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ A SVĚTELNÉHO SIGNALIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ NA SPRÁVNÍM ÚZEMÍ MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN****Město Český Těšín**

Se sídlem: náměstí ČSA 1/1, 737 01 Český Těšín  
zastoupené: Ing. Vítem Slováčkem, starostou  
ve věcech smluvních: Ing. Karína Benatzká, vedoucí odboru místního hospodářství  
ve věcech technických: Marcela Recmanová, vedoucí oddělení místního hospodářství  
Jarmila Smelíková, referent údržby zařízení města  
IČ: 00297437  
DIČ: CZ00297437  
Bankovní spojení: Komerční banka a.s. exp. Český Těšín  
Číslo účtu: 86-6000360257/0100  
(dále jen „**Objednatel**“ nebo „**Město**“) na straně jedné

**ELTODO – CITELUM, s.r.o.**

Se sídlem: Novodvorská 1010/14, 142 01 Praha 4  
zastoupené: Ing. Vítězslavem Chmelíkem, jednatelem  
IČ: 25751018  
DIČ: CZ25751018  
Bankovní spojení: UniCreditBank Czech Republic, a.s.  
Číslo účtu: 132311003/2700  
(dále jen „**Poskytovatel**“) na straně druhé

(Objednatel a Poskytovatel jsou dále společně uváděni jen jako „**Smluvní strany**“ nebo kterýkoliv z nich samostatně jen jako „**Smluvní strana**“)

v souladu s čl.15. odst. 3 „Smlouvy o zajištění správy, provozu, údržby, oprav a obnovy veřejného a slavnostního osvětlení a světelného signalizačního zařízení na správním území Města Český Těšín uzavřené dne 1.11.2010 se smluvní strany dohodly na změnách smlouvy, které sjednávají v tomto

## dodatku č. 1

### I.

1. Článek 1. „**Předmět plnění a účel Smlouvy**“ se doplňuje o odstavec 3. s následujícím zněním:

3. Počty jednotlivých typů spravovaného zařízení jsou k 31. 12. 2010 následující:

| Typ zařízení              | Popis                | stav při převzetí | stav k 31. 12. 2010 | stav k 31. 12. 2010 celkem |
|---------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|----------------------------|
| VO - Veřejné osvětlení    | veřejné osvětlení    | 2 800             | 2 839               | 2 839                      |
|                           |                      |                   |                     |                            |
| SO - Slavnostní osvětlení | slavnostní osvětlení | 6                 | 10                  | 74                         |
|                           | vánoční dekorace     | 67                | 64                  |                            |
| SSZ                       | návěstidla SSZ       | 63                | 65                  | 65                         |
| ZM                        | zapínací místa       | 73                | 73                  | 73                         |

2. V článku 4. „**Cena**“ se mění odst. 1. a nově zní následovně :

|   | Roční cena bez DPH | DPH ve výši 20%  | Roční cena s DPH | Měsíční cena bez DPH (roční cena/12) | Měsíční cena vč.DPH |
|---|--------------------|------------------|------------------|--------------------------------------|---------------------|
| Cena za elektrickou energii   | 3 157 157          | 631 431          | 3 788 588        | 263 096                              | 315 716             |
| Cena za předmět plnění (zejm. správa, údržba a obnova bez elektrické energie) | 3 961 383          | 792 277          | 4 753 659        | 330 115                              | 396 138             |
| <b>Cena za rok plnění celkem</b>  | <b>7 118 540</b>   | <b>1 423 708</b> | <b>8 542 248</b> | <b>593 212</b>                       | <b>711 854</b>      |

1. Smluvní strany této Smlouvy se dohodly na roční ceně za řádnou a včasnou realizaci celkového Plnění dle této smlouvy v celkové výši a skladbě:

Podrobný rozpis změn je uveden v Příloze č. 1 tohoto dodatku, která je jeho nedílnou součástí.

Část ceny za Předmět plnění se v souladu s čl.4 odst.3 navyšuje o míru inflace. Míra inflace pro rok 2010 je dle ČSÚ 1,5%.

([http://www.czso.cz/csu/redakce.nsf/i/mira\\_inflace](http://www.czso.cz/csu/redakce.nsf/i/mira_inflace)).

Část ceny za Elektrickou energii se navyšuje o 12,8 %, rozpis ceny je v příloze č.3. Regulované složky el. energie jsou předmětem Cenového rozhodnutí ERU č. 4,5,6/2010.

( [http://www.eru.cz/dias-browse\\_articles.php?parentId=113](http://www.eru.cz/dias-browse_articles.php?parentId=113) )

3. V souladu se zněním čl.4 odst.5, Poskytovatel do fakturuje Objednateli za období listopad-prosinec 2010 částku ve výši 20 568 Kč vč. DPH, za období leden – duben 2011 částku ve výši 207 416 Kč vč. DPH. Částky obsahují cenu za přírůstky a v r.2011 navýšení z titulu inflace a růstu ceny el.energie. Podrobný rozpis je uveden v Příloze 1.

## II.

1. Ostatní ujednání smlouvy zůstávají v platnosti beze změny.
2. Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každá Smluvní strana obdrží po dvou výtiscích.

Místo:

Místo:

Datum: 31. 05. 2011

Datum :

Za a jménem

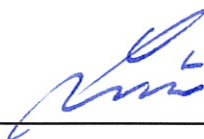
Za a jménem

**Město Český Těšín**

**ELTODO-CITELUM, s.r.o.**

**MĚSTO ČESKÝ TĚŠÍN**  
Městský úřad Český Těšín

2



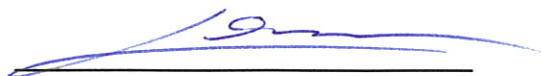
Ing. Vít Slováček

starosta

**ELTODO-CITELUM, s.r.o.**

Novodvorská 1010/14

142 01 Praha 4



Ing. Vítězslav Chmelík

jednatel společnosti

Předložena kontrola při řízení veřejných výdajů před vznikem závazku  
provedení dne 31. 05. 2011  
podpis příkazce společnosti  
podpis držitele veřejné smlouvy

Schváleno usnesením  
Rady města Český Těšín

číslo 244/15 RM  
dne 25. 05. 2011



Příloha č. 1 dodatku č. 1 ke smlouvě  
 O ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVY, PROVOZU, ÚDRŽBY, OPRAV A OBNOVY VEŘEJNÉHO A SLAVNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ A SVĚTELNÉHO  
 SIGNALIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ NA SPRÁVNÍM ÚZEMÍ MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN

Podrobný rozpis změn roční ceny

|   | ROK 2010   |                  |                  |                                      | ROK 2011           |                  |                  |                                      |                |
|---|--|------------------|------------------|--------------------------------------|--------------------|------------------|------------------|--------------------------------------|----------------|
|   | Roční cena bez DPH   | DPH ve výši 20%  | Roční cena s DPH | Měsíční cena bez DPH (roční cena/12) | Roční cena bez DPH | DPH ve výši 20%  | Roční cena s DPH | Měsíční cena bez DPH (roční cena/12) |                |
| Cena za elektrickou energii   | Celková cena za paušály - jističe                              | 196 092          | 39 218           | 235 310                              | 16 341             | 209 196          | 41 839           | 251 035                              | 17 433         |
|   | Celková cena - za kWh  | 2 603 908        | 520 782          | 3 124 690                            | 216 992            | 2 947 961        | 589 592          | 3 537 553                            | 245 663        |
|   | <b>Celková cena za el. energii bez přírůstků</b>               | <b>2 800 000</b> | <b>560 000</b>   | <b>3 360 000</b>                     | <b>233 333</b>     | <b>3 157 157</b> | <b>631 431</b>   | <b>3 788 588</b>                     | <b>263 096</b> |
| Cena za předmět plnění (zejm. správa, údržba, obnova bez elektrické energie)  | Celková cena za el. energii                                    | 2 800 000        | 560 000          | 3 360 000                            | 233 333            | 3 157 157        | 631 431          | 3 788 588                            | 263 096        |
|   | Cena za předmět plnění (správa, údržba a obnova) - dle smlouvy | 3 800 000        | 760 000          | 4 560 000                            | 316 666            | 3 857 000        | 771 400          | 4 628 400                            | 321 417        |
|   | Cena za přírůsteky roku 2010                                   | 102 840          | 20 568           | 123 408                              | 8 570              | 104 383          | 20 877           | 125 259                              | 8 699          |
| <b>Celková cena za předmět plnění (správa, údržba a obnova) - dle smlouvy</b> | <b>3 902 840</b>   | <b>780 568</b>   | <b>4 683 408</b> | <b>325 237</b>                       | <b>3 961 383</b>   | <b>792 277</b>   | <b>4 753 659</b> | <b>330 115</b>                       |                |
| <b>Cena za rok plnění celkem</b>  | <b>6 702 840</b>   | <b>1 340 568</b> | <b>8 043 408</b> | <b>558 570</b>                       | <b>7 118 540</b>   | <b>1 423 708</b> | <b>8 542 248</b> | <b>593 212</b>                       |                |

Částka k dofakturaci dle čl.IV odst.5 Smlouvy : za listopad a prosinec 2010 20 568 Kč vč. DPH  
 za leden až duben 2011 207 416 Kč vč. DPH

**O ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVY, PROVOZU, ÚDRŽBY, OPRAV A OBNOVY VEŘEJNÉHO A  
SLAVNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ A SVĚTELNÉHO SIGNALIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ NA SPRÁVNÍM  
ÚZEMÍ MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN**

**Přírůstky zařízení - rok 2010 - paušály dle smlouvy vč.energie**

|                      |         |                       | stav při převzetí | přírůstky | stav k 31.12.2010 | jednotková cena | roční cena za přírůstky 2010 |
|----------------------|---------|-----------------------|-------------------|-----------|-------------------|-----------------|------------------------------|
| Veřejné osvětlení    | VO SM   | veřejné osvětlení     | 2 800             | 39        | 2 839             | 2 400           | 93 600 Kč                    |
|                      | přechod | přechodové stožáry    | 0                 | 0         | 0                 | 2 400           | 0 Kč                         |
| Slavnostní osvětlení | SO      | slavnostní osvětlení  | 6                 | 4         | 10                | 6 240           | 24 960 Kč                    |
|                      | vánoce  | vánoční dekorace      | 67                | -3        | 64                | 6 240           | -18 720 Kč                   |
| SSZ                  |         | signalizační zařízení | 63                | 2         | 65                | 1 500           | 3 000 Kč                     |
| ZM                   |         | zapínací místa        | 73                | 0         | 73                | 0               | 0 Kč                         |

Celkem za přírůstky 2010 bez DPH

102 840 Kč

**Rekapitulace změny ceny el.energie mezi roky 2010 a 2011**

| Změna ceny el. energie - část závisící na spotřebě el. energie |                     |                      |                       |        |               | Regulované složky ceny  |                      |                  |                       |            |
|--|---------------------|----------------------|-----------------------|--------|---------------|-------------------------|----------------------|------------------|-----------------------|------------|
| typ zařízení   | jednotková cena kWh | sil.elektřina Kč/MWh | poplatek za OM Kč/rok |        |               | daň za elektřinu Kč/MWh | distribuce elektřiny | systémové služby | podpora výkupu Kč/MWh | OTE Kč/MWh |
| Přehled VO,SO,SSZ, ASP, SAO                                    | Kč/kWh              | Kč/MWh               | Kč/měs.               | Kč/rok | počet OM (ks) | Kč/MWh                  | Kč/MWh               | Kč/MWh           | Kč/MWh                | Kč/MWh     |
| 2010   | 1,700               | 1020                 | 0                     | 0      |               | 28,3                    | 325,21               | 155,40           | 166,34                | 4,75       |
| 2011   | 1,925               | 1020                 | 0                     | 0      |               | 28,3                    | 346,17               | 155,40           | 370,00                | 4,75       |
| <b>2011/2010 (%)</b>   | <b>13,2%</b>        |                      |                       |        |               |                         |                      |                  |                       |            |

**Změna ceny za paušální poplatky**

| Přehled VO,SO,SSZ, ASP, SAO | paušály Kč/rok(viz tabulka paušály CS) |
|-----------------------------|--|
| 2010                        | 196 092 Kč                             |
| 2011                        | 209 196 Kč                             |
| <b>2011/2010 (%)</b>        | <b>7%</b>                              |

**Změna cen el. energie CELKEM**

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| <b>Český Těšín 2011/2010</b> | <b>12,8%</b> |
|------------------------------|--------------|

všechny ceny jsou uvedeny bez DPH